

SBE-2-KT albanische Version

Vlerësimi i Gjuhës nga ana e Prindërve

Kurztest für die U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Albanische Version von Fatdije Elezaj

Mbiemri i Fëmiut (Name des Kindes): _____

Emri i Fëmiut (Vorname des Kindes): _____

Djalë (Junge) Vajzë (Mädchen)

Data e Lindjes (Geb.-Datum): _____

Data e Plotësimimit (Datum des Ausfüllens): _____

Mosha në Muaj (Alter in Monaten): _____

Plotësimi nga: Nëna (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

Babai (Vater) të dy Prindërit (beiden Eltern) një tjetër (sonstig)

nëse një Person tjetër- kush? (falls sonstige Person – wer?) _____

Rritet Fëmiu i juaj me shumë Gjuhë? (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)

jo (Nein) po (Ja)

nëse po ,çfarë Gjuhëve? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Këtu gjeni një listë të Fjalëve. Ju lutem të shenoni të gjitha fjalët që keni dëgjuar shpesh nga fëmija juaj. Shenoni vetëm ato fjalë që fëmija përdor vetë e jo ato që i përsërit dhe i kupton. Ju lutem shënoni edhe ato fjalë që fëmija juaj i thekson ndryshe (si p.sh. “nane” në vend se “Banane ose “Tali” në vend se “Kali”). Në qoftë se fëmija juaj përdor një fjalë të ngjajshme (si p.sh. “Mici” për “Macë”) ju lutem shkruani pranë.

Edhe një njoftim: Fjalori i fëmijëve dy vjeçar është shumë i ndryshëm. Mund të jetë që fëmija juaj i flet vetëm disa nga këto fjalë. Është e mundëshme që flasin edhe fjalë të tjera që këtu nuk janë të listuara.

| Albanisch | Deutsch | Albanisch | Deutsch |
|-------------------|----------------|---------------------|----------------|
| O alo | O hallo | O Gjyshi | O Opa |
| O Automobili | O Auto | O jo | O nein |
| O po | O ja | O ju lutem | O bitte |
| O të faleminderit | O danke | O Libri | O Buch |
| O Barkë | O Boot | O Banane | O Banane |
| O Mollë | O Apfel | O Gjalpë | O Butter |
| O Bukë | O Brot | O Topi | O Ball |
| O Torte | O Kuchen | O Biskota | O Keks |
| O Peshk | O Fisch | O Miu | O Maus |
| O Macja | O Katze | O Kali | O Pferd |
| O Majmuni | O Affe | O Ariu | O Bär |
| O Pantollona | O Hose | O Xhaketë | O Jacke |
| O Syri | O Auge | O Stomaku | O Bauch |
| O Vesh | O Ohr | O Goja | O Mund |
| O larje | O baden | O të ha | O essen |
| O Dritë | O Licht | O ftohët | O kalt |
| O jashtë | O raus | O poshtë | O runter |
| O Shtrati | O Bett | O Karrigë | O Stuhl |
| O Syzet | O Brille | O Flokët | O Haare |
| O Dera | O Tür | O Ora | O Uhr |
| O e imja | O mein | O Dora | O Hand |
| O Treni | O Zug | O Hundë | O Nase |
| O Trangull | O Gurke | O ngjyros | O malen |
| O Qumësht | O Milch | O lagët | O nass |
| O Vezë | O Eier | O larg | O weg |
| O Pemë | O Baum | O Cucull mashtruese | O Schnuller |
| O Lepur | O Hase | O Çelsi | O Schlüssel |
| O Shota | O Ente | O Uji | O Wasser |
| O Këpucë | O Schuhe | | |

Përdor Fëmija juaj Fraza me dy ose më shumë Fjalë si p.sh. „Libri Mama“, „Beba Luan“, „këte aty“? (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. „Mama Buch“, „Baby spielen“, „das da rein“?)

jO (Nein)

po (Ja)

albanisch:

deutsch:

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

Vërejtje (Bemerkungen): _____